

E7 - The End of the Dream

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Tayiri Tayiri Castle Irityrdia-Worshipping Nation

[00:04] Reust

*To think that Cuscull's wretched mages
would defeat us so soundly.*

SIGN Reust Tayiri Crown Prince

[00:08] Reust

*I'll marshal the troops yet again
and personally take command this time...*

[00:16] Tinasha

Prince Reust.

[00:19] Reust

Could you be...

[00:21] Reust

What do you want?!

[00:22] Reust

Accursed Witch of the Azure Moon!

SIGN Tris Cuscull Mage

[00:24] Tris

Hey, what's with that attitude?

[00:26] Tris

Show Lady Aeterna some respect!

[00:28] Tinasha

Shush, Tris.

[00:30] Tris

What?

[00:30] Tinasha

Pamyra.

[00:31] Tris

What? Hey!

[00:32] Tris

Ah, wait!

[00:36] Tinasha

Everything will end in two weeks.

[00:39] Tinasha

I'd like for you to hold off on

marching into Cuscull until then.

[00:42] Reust

What?

[00:44] Reust

What's the meaning of this?!

[00:45] Reust

Come down here if you want to ask me a favor!

[00:48] Reust

You lowly mage!

[00:50] Tinasha

Lowly mage, you say?

[00:52] Tinasha

Can't you see that stance is what's
brought these events upon you?

[00:56] Reust

Mages disrupt the world of the one
true god, Irityrdia, with their powers!

[01:03] Tinasha

Have you ever swung your sword
down on an infant's skull?

[01:07] Reust

What's this now?

[01:08] Tinasha

Or burned alive a mother
clinging to her crying child?

[01:15] Tinasha

Tayiri is the one who has tolerated these acts.

[01:18] Tinasha

None other than your very own nation.

[01:23] Tinasha

As successor to the throne, you've studied
history and how other nations govern.

[01:30] Tinasha

Three hundred years
have passed since the Dark Age.

[01:32] Tinasha

No other nation as fiercely
ethnocentric as yours has survived.

[01:37] Tinasha

What you're doing is akin to
eating away at your own innards.

[01:40] Tinasha

I'm sure you can understand that much.

[01:43] Pamyra

Lady Tinasha, we must be going.

[01:45] Tinasha

I've warned you.

[01:47] Tinasha

Give it some good thought.

[01:49] Reust

Wait, I'm not done talki—

SIGN ~ The End of the Dream ~

SIGN Cuscull Castle Nation of Mages

[03:33] Lanak

The Four Great Nations joining forces?

[03:35] Lanak

How over the top.

[03:37] Lanak

Even though it's meaningless.

[03:40] Lanak

There.

[03:43] Lanak

The new map of the mainland
will look like this.

[03:47] Mage F

I-Is it really possible to create a spell
that covers the entire mainland?

[03:54] Lanak

Don't worry.

[03:56] Lanak

We have Aeti.

[03:57] Lanak

No matter how large or complex
the composition of the spell,

[04:00] Lanak

with enough magical power,
you can construct it piece by piece.

[04:05] Lanak

I taught you that a long time ago.

[04:09] Lanak

You were an excellent student.

So open-minded.

[04:12] Lanak

Always quick to pick up on
what you were taught.

[04:15] Lanak

Far surpassing me...

[04:18] Tinasha

What's wrong?

[04:20] Tinasha

Did you recall something?

[04:22] Lanak

I just can't do it.

[04:25] Lanak

It's like I'm still in a dream.

[04:27] Tinasha

This is no dream.

[04:29] Lanak

I know that.

[04:36] Lanak

There's no need for any worry.

[04:38] Lanak

I'll be the one to protect you, Aeti.

[04:43] Renart

About His Majesty's behavior earlier...

[04:46] Tinasha

Renart.

[04:48] Tinasha

Do you know why all the witches
of the mainland are women?

[04:52] Renart

What?

SIGN Renart Cuscul Mage

[04:53] Tinasha

Men's bodies, magically speaking, are unstable,

[04:57] Tinasha

and have difficulties
holding up over a long time.

[05:00] Renart

So you mean His Majesty...

[05:02] Tinasha

He's feeling the psychological effects.

[05:05] Renart

With His Majesty in this state, a spell
composition covering the entire mainland...

[05:10] Tinasha

It's possible.

[05:12] Tinasha

If we use my magic.

[05:15] Tinasha

But if it comes to fruition,
the mainland is sure to change drastically.

[05:24] Oscar

They were the ones who called me here,
so why are we not advancing?

[05:28] Oscar

It's been six days since we came to Tayiri.

[05:31] Sylvia

Is it due to the crushing defeat
they suffered in the Asdra Plains?

[05:36] Als

We have combined forces
from all Four Great Nations now,

[05:38] Als

so I'm surprised at how cautious
Prince Reust is being.

[05:42] Kav

Your Majesty!

[05:44] Kav

Those mass disappearance cases...

[05:46] Kav

The same thing's happened in Farsas!

[05:48] Oscar

While we're stuck twiddling our thumbs here,

[05:50] Oscar

cities in all Four Great Nations
have been attacked.

[05:57] Oscar

Do you think she's the one behind this?

[05:59] Doan

If she wasn't, that'd be
troubling in its own right.

[06:05] Cecelia

King Oscar!

[06:07] Cecelia

It's Cecelia.

[06:09] Cecelia

Do you have a moment?

[06:11] Cecelia

Pardon my intrusion.

[06:14] Oscar

You visit me every day.

[06:16] Oscar

What are you after?

[06:18] Cecelia

Young king of Farsas,

[06:21] Cecelia

is there something wrong
with wanting to see you?

[06:24] Cecelia

If you continue to be so cold,
I have some ideas of my own.

[06:29] Oscar

Oh? Like what?

[06:31] Cecelia

That mage woman
who accompanied you in Farsas...

[06:35] Cecelia

She was the Witch of
the Azure Moon, was she not?

[06:41] Oscar

Maybe they just look very similar.

[06:43] Cecelia

I won't let you dodge me with that excuse.

[06:46] Cecelia

I saw her again.

[06:49] Oscar

Where?

[06:50] Oscar

I find that hard to believe.

[06:54] Cecelia

That woman visits my brother every night.

[06:58] Cecelia

The nerve of that traitor.

[07:01] Cecelia

It should almost be time tonight...

[07:06] Oscar

Show me the way to Prince Reust's room.

[07:14] Cecelia

Dear brother, it's me.

[07:17] Reust

What business have you here?!

[07:19] Oscar

Was it not Tayiri that asked me
to slay the witch?

[07:21] Reust

Please wait!

[07:23] Reust

What are you talking about?

[07:25] Oscar

Playing dumb will only
put you in a worse spot.

[07:32] Reust

Stay away!

[07:38] Tris

Akashia's wielder!

SIGN Pamyra Cuscull Mage

[07:40] Pamyra

You deceived us!

[07:43] Oscar

Come.

[07:45] Tinasha

Oscar.

[07:48] Pamyra

Lady Tinasha!

[07:49] Tris

Let's withdraw!

[07:50] Renart

Hurry!

[07:51] Renart

It won't last for long!

[07:52] Renart

Quickly!

[07:54] Oscar

Tinasha!

[08:08] Oscar

Thanks to Prince Reust,
we sure did waste a lot of time.

[08:12] Oscar

I'm curious what it means that the date
she specified has passed.

[08:20] Lucrezia

I went around checking all the towns.

[08:22] Lucrezia

What a pain!

[08:24] Oscar

So, what'd you find?

[08:25] Lucrezia

That girl sure is diligent.

[08:28] Lucrezia

It looked like everyone had disappeared,

[08:30] Lucrezia

but she had just put up a defensive barrier
so they couldn't be perceived.

[08:34] Lucrezia

Everyone in town is safe, even as we speak.

[08:36] Oscar

I see.

[08:40] Lucrezia

She won't protect herself.

[08:43] Lucrezia

You need to act as her shield.

[08:45] Oscar

Sure.

[08:47] Oscar

That's what happened.

SIGN Gandona General

SIGN Cezar General

[08:49] Cezar General

That's a hard story to swallow at first glance.

[08:52] Gandona General

Indeed.

[08:54] Bardalos

Well, well.

[08:56] Bardalos

It seems you're at a loss.

[08:59] Bardalos

Pleased to make your acquaintance.

[09:01] Bardalos

I am Bardalos, chief mage of Cuscull.

[09:05] Gandona General

What?!

[09:06] Cezar General

Blasted clown!

[09:07] Cezar General

What do you want?!

[09:09] Bardalos

Come now, calm yourselves.

[09:11] Bardalos

I thought you'd want to watch our mighty king
extend his dominion over the mainland.

[09:18] Bardalos

If I may have the honor of
guiding all of you there.

[09:21] Gandona Soldier

Who would agree to that?!

[09:23] Cezar Soldier

Don't get too full of yourself!

[09:25] Oscar

I understand.

[09:27] Kumu

Your Majesty?!

[09:28] Oscar

Take me there.

[09:29] Bardalos

Why, I'd be happy to oblige.

[09:32] Bardalos

However, all of you will be coming along.

[09:43] Oscar

I see.

[09:45] Oscar

The very definition of an ambush.

[09:54] Oscar

Lanak.

[09:56] Lanak

Welcome...

[09:57] Lanak

to the ruins of Tuldarr's cathedral.

SIGN Formerly Tuldarr Cathedral Ruins

[10:04] Lanak

I've asked you to join us here today...

[10:07] Lanak

because I have a proposal.

[10:10] Lanak

Currently, the mainland is rife
with cruel discrimination and conflict.

[10:14] Lanak

However, let's put an end to all of it.

[10:17] Lanak

Those who don't comply,
no matter where they may be,

[10:21] Lanak

will instantly receive divine punishment.

[10:23] Lanak

I will gain the powers
needed to carry this out.

[10:27] Oscar

Are you trying to become a god?

[10:30] Lanak

Now then, let me introduce you to my bride.

[10:49] Lanak

Is something wrong, Aeti?

[10:52] Tinasha

Why are they here?

[10:54] Lanak

I had Bardalos bring them there.

[10:57] Lanak

I wanted everyone to witness the moments
until the procedure is complete.

[11:03] Tinasha

I see.

[11:17] Lanak

Silence swaying in the sea of lament.

[11:20] Lanak

I choose the countless outstretched hands.

[11:34] Oscar

I need an opening.

[11:36] Lanak

I am he who defines.

[11:39] Lanak

I command the first lake
to be born, Compassion.

[11:43] Lanak

Place yourself at daybreak.

[11:45] Lanak

The five magical lakes formed

from nature's energy and magic,

[11:50] Lanak

along with countless human souls.

[11:51] Lanak

I command the second lake
to be born, Jealousy.

[11:55] Lanak

Place yourself at morning.

[11:58] Lanak

*If I can connect them again
through a spell composition...*

[12:02] Lanak

I command the third lake to be born, Denial.

[12:06] Lanak

Place yourself at noon.

[12:08] Lanak

*I can watch over the entire
mainland from right here.*

[12:13] Lanak

I command the fourth lake to be born, Longing.

[12:17] Lanak

Place yourself at twilight.

[12:19] Lanak

I can even command the weather to my will.

[12:23] Lanak

I command the final lake to be born, Hatred.

[12:27] Lanak

Place yourself at midnight.

[12:36] Lanak

Not too shabby, huh?

[12:38] Lanak

Now, let us celebrate together...

[12:41] Lanak

the dawn of a new age.

[12:52] Lanak

A-Aeti, what are you...

[12:55] Tinasha

Come.

[13:01] Lanak

What is the meaning of this?!

[13:02] Tinasha

It took so long.

[13:05] Tinasha

I had searched for you all this time.

[13:08] Tinasha

When I found you, I was
so happy I could have cried.

[13:12] Tinasha

You were truly necessary.

[13:15] Tinasha

As the one who summoned the magical lakes,

[13:18] Tinasha

you were the only one
who knew their defined names.

[13:23] Tinasha

The souls of the citizens you killed
four hundred years ago,

[13:25] Tinasha

who melted into and were bound
by the magical lakes...

[13:28] Tinasha

Now I can finally free them!

[13:31] Lanak

Aeti...

[13:32] Lanak

Yet again, you would betray me?!

[13:36] Tinasha

Betray you?

[13:39] Tinasha

Come, let us begin your atonement.

[13:43] Lanak

Incapacitate her!

[13:45] Lanak

I don't care if she loses her limbs!

[13:49] Tinasha

That's the same look you had back then.

[13:51] Tinasha

Have you finally awoken?

[13:53] Lanak

Shut your mouth, little girl!

[14:04] Pamyra

Ah, I knew it!

[14:06] Tinasha

Pamyra. Renart.

[14:08] Tinasha

Hurry up and run away.

[14:10] Pamyra

No way.

[14:11] Renart

I refuse.

[14:12] Pamyra

Overwriting such an immense spell
and sublimating the magical lakes...

[14:17] Pamyra

You're the only one who could pull it off!

[14:19] Renart

Protecting you is our duty.

[14:25] Tinasha

Pamyra!

[14:28] Bardalos

You really *did* betray us?

[14:30] Bardalos

How amusing!

[14:32] Renart

Lady Tinasha!

[14:37] Tinasha

Oscar!

[14:39] Oscar

Ask me for help already.

[14:41] Oscar

What should I do?

[14:43] Tinasha

I just need ten minutes.

[14:46] Oscar

Got it.

[14:48] Bardalos

The swordsman who wields Akashia?

[14:50] Bardalos

I've heard the legends,
but how much of it is true?

[14:54] Oscar

Dunno. Never interested me.

[15:00] Tris

It can't be!

[15:02] Tris

Lady Aeterna would never betray us!

[15:09] Lanak

Summon the demons!

[15:11] Lanak

Kill them!

[15:27] Young Mage

Take this!

[15:30] Young Mage

It's...

[15:32] Young Mage

It's your fault that my sister...

[15:35] Reust

*So these are the centuries of
accumulated sins that Tayiri bears?!*

[15:40] Young Mage

Die! You monster—

[15:47] Doan

Save your contemplation for later!

[15:51] Reust

Yeah...

[15:56] Tinasha

Inscribed pacts woven of a voiceless voice.

[16:00] Tinasha

Hope is born in the depths of despair.

[16:01] Renart

A double incantation?

[16:03] Renart

And what's more, this is...

[16:04] Pamyra

From Tuldarr's...

[16:05] Tinasha

The flow of time is irreversible, and
the sea that holds it forms consciousness...

[16:07] Pamyra

coronation ceremony!

[16:13] Lanak

Aeti...

[16:14] Lanak

It couldn't be...

[16:16] Kumu

The spirits of Tuldarr allegedly
summoned by their first ruler?

[16:21] Sylvia

I thought that was just a myth!

[16:24] Sylvia

Controlling multiple high-ranking
demons is impossible!

[16:28] Doan

And twelve of them in all...

[16:30] Doan

There's no way.

[16:32] Bardalos

The end is nigh.

[16:34] Bardalos

What a shame, just when I'd come
face to face with the mage killers.

[16:38] Oscar

Don't worry. I'm keen to end it here, too.

[16:41] Bardalos

If you want to end it, then come at me.

[16:45] Bardalos

Go on, burn to cinders.

[16:53] Oscar

I'm here.

[17:03] Tinasha

Though distant the day it began,
ye be unchanging.

[17:07] Oscar

So?

[17:08] Oscar

What are you going to show us?

[17:11] Tinasha

Appear before me!

[17:12] Tinasha

Spirits tied to Tuldarr by ancient pact!

[17:17] Tinasha

I am Tinasha As Meyer Ur Aeterna Tuldarr!

[17:22] Tinasha

As your ruler, my declaration defines you!

[17:26] Tinasha

Come to me!

SIGN Twelve Spirits of Tuldarr

[17:37] Mila

It's been a while since we emerged.

[17:42] Tinasha

I command you.

[17:43] Tinasha

Annihilate my enemies.

[17:45] Tinasha

Feel free to ignore those
without the will to fight.

[17:48] Tinasha

If you can, don't kill them.

[18:17] Lanak

Aeti...

[18:20] Lanak

Aeterna...

[18:29] Lanak

Oh, so we meet again.

[18:35] Lanak

What do you want?

[18:37] Oscar

Not much.

[18:38] Oscar

I just have one question.

[18:41] Lanak

If you want to know something, ask Aeterna.

[18:45] Lanak

Aeti knows everything.

[18:48] Lanak

That's why I'm met with pity.

[18:52] Lanak

If she had been weaker,
none of this would have...

[18:56] Lanak

It's her fault that Tuldarr was destroyed.

[18:59] Lanak

It's because of her that I'm...

[19:02] Oscar

She believed in you until the very end.

[19:06] Oscar

When you sliced her belly open...

[19:08] Oscar

What did you feel?

[19:15] Lanak

Nothing at all.

[19:19] Lanak

She's nothing but a tool.

[19:46] Gandona General

King of Farsas.

[19:49] Gandona General

As the wielder of Akashia,
you know what must be done.

[20:02] Tinasha

It's fine, you two.

[20:05] Tinasha

Thanks.

[20:14] Oscar

When you broke Lucrezia's spell,
do you remember what I said?

[20:38] Oscar

Tinasha!

[20:41] Oscar

You've come to?

[20:42] Oscar

I didn't expect you to sleep for a full week.

[20:48] Tinasha

Why am I still alive?

[20:52] Oscar

Whoa there.

[20:54] Oscar

Cutting right to the chase?

[20:56] Oscar

If you weren't recovering,
I'd give you a noogie.

[20:59] Oscar

In the end, Prince Reust decided

not to initiate force on Cuscull,

[21:03] Oscar

leaving it as an autonomous state for mages.

[21:05] Tinasha

What?

[21:07] Oscar

Your lecturing must have gotten through to him.

[21:10] Tinasha

You... really think so?

[21:13] Tinasha

A lot happened.

[21:16] Tinasha

In the past, and the present.

[21:19] Tinasha

Even so, I'm...

[21:22] Oscar

I see.

[21:26] Oscar

Oh, that reminds me.

[21:28] Oscar

You're officially my fiancée now.

[21:32] Tinasha

Why's that?!

[21:33] Oscar

That was the only way to bring
you back alive in that situation.

[21:37] Oscar

There were those who wanted you dead,

[21:39] Oscar

but a lot more of them
wanted to use your powers.

[21:44] Tinasha

And what about what I think?!

[21:46] Oscar

Well, now that it's come to this,
work hard for the remaining half a year.

[21:54] Tinasha

As you wish, my contract holder.

[22:01] Tinasha

Thanks.

SIGN ~ Green Vines ~

Revision #1

Created 2025-04-02 16:42:54 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 16:42:54 UTC by whimsee